

# EL BIEN PÚBLICO

Oficinas, Bastion, 39

Mahon. Miércoles 8 de Enero de 1902

Año XXXI. Núm. 8.641

## LÉASE

Importa á nuestros suscriptores

En virtud de un convenio celebrado entre la Revista ilustrada «Blanco y Negro» y EL BIEN PÚBLICO los suscriptores á nuestro periódico que deseen á la vez serlo de la famosa publicación madrileña, obtendrán una importante economía.

«Blanco y Negro», por la belleza de sus ilustraciones, por lo escogido y ameno de su texto é interesantes informaciones, ha llegado á ser el periódico predilecto en todas las casas y el mejor de los semanarios españoles.

Precio de la suscripción convenida

SEMESTRE (26 NÚMEROS) 7 PESETAS

A 27 CÉNTIMOS EL NÚMERO

«Blanco y Negro» vende sus números corrientes á 30 céntimos, y á 50 céntimos los extraordinarios; números extraordinarios que recibirán los suscriptores sin aumento de precio.

El primer número que recibirán el año próximo, Almanaque para 1902, se venderá al público á 50 céntimos.

MODO DE HACER LA SUSCRIPCIÓN

1.º Escribáse al Administrador de «Blanco y Negro», Serrano, 55, Madrid, indicando con toda claridad: Nombre y apellido; Señal del domicilio; Población; Provincia.

2.º Remítase, para acreditar si es suscriptor á EL BIEN PÚBLICO el último recibo pagado, ó una de las fajas bajo la que se reciba el periódico, ó indíquese el año desde que es suscriptor.

PAGO DE LA SUSCRIPCIÓN

No es necesario pagar la suscripción en el momento de ordenarla, pues oportunamente la Administración de «Blanco y Negro» indicará á los señores suscriptores como deberán hacer el pago.

REGALO

La Empresa de «Blanco y Negro» regalará á sus suscriptores á fin de año unas lujosas y artísticas tapas para encuadernar el tomo de 1902. Estas tapas se venden al público al precio de 3.50 pesetas.

## ¿SUEÑO Ó REALIDAD?

Et lux in tenebris lucet

(Continuación.)

Ví á pobres muchachos arrancados de los brazos de la agricultura é industria para engrosar las filas del ejército, y asistir mas tarde á la guerra, dando pasto á las bestias feroces con su carne muerta, y regresar de ella muchos, extenuados por el hambre y cansancio, y morir luego en hospitales ó socorridos otros por la limosna pública. Y todo, muchas veces, por la ambición de un malvado ó la codicia de los gobernantes. Maldito sea aquel á quien se refiere Albio Tibulo al decir en su clásica elegía:

«Quis fuit herrendos primus qui protulit enses».

«Quám ferus et vere ferreus ille fuit».

Ví como se amontonaban troncos sobre las ruinas de troncos; imperios sobre imperios; fundarse monarquías y desaparecer como la estela de los ma-

res; mudar de ideas políticas como la serpiente cambia de piel en cada primavera, y en ninguna, bailar la solución de los pavorosos problemas que han gravitado siempre sobre el mundo como losa funeraria sobre un cadáver.

Asistí á las ruinas de Troya; á la destrucción de Cartago fundada por Dido; á los juegos bárbaros en el circo del pueblo rey; á las cruzadas de la Edad media; á las guerras religiosas de Alemania; á la revolución francesa, y en todas partes no oí mas que un himno: las lágrimas.

¡Cuantas veces lo entona el niño antes que la nieve blanquee su cabezal!

Vi... no quise ver mayores desgracias mas visibles por los hechos gloriosos que estaban á su lado, á la manera que una mujer fea, lo es mucho mas, al lado de una hermosa de rubia cabellera y elegantes contornos

Ahora, voy á morir, y siento una gran tristeza. «Tristis est anima mea usque ad mortem». ¿Y quien no lo está cuando la fiera Parca se cierne sobre su lecho?

Mi agonía será dulce, pero larga. Escucha y escribe. El año que he presidido, no ha sido ni peor ni mejor que el pasado, y como en todos, hanse cometido en él, infamias y actos dignos de mérito. Pero, ¡es tan triste el morir y abordar las playas de ultratumbal!

Mi existencia ha pasado como un sueño. No ha durado mas que lo vive la rosa; el espacio de una mañana según palabras de Malherbe:

«Et rose, elle a vécu ce que vivent les roses

l'espace d'un matin».

Pocos momentos me quedan ya de eso que los sabios llaman vida en su lenguaje, ignorando lo que sea la muerte y la vida.

Antes, empero, oye un bosquejo del año 1901; el legado que ha hecho al que me seguirá muy en breve.

Empezó el siglo y mi año con un gran descubrimiento. Hacía 5 años que los científicos no conocían el aire mas que como gas; después vino el líquido, y en mi año, un hombre ilustre, por medio de la evaporación rápida del aire líquido descubrió el sólido.

Detente un momento, como para saludar al profesor Mets cuyo nombre será eterno.

No solo este, sino que Santos Dumond con su aerostato dirigible ha casi resuelto el ideal de una «pleyade» de sabios, patentizando así el progreso infinito de la especie humana.

¿No oyes como sopla el viento y la lluvia agota los cristales? Es para manifestar que nael en guerra, y al expirar, aún seguirán en el mismo tema. Mira que salvajes son todavía los pueblos. Ninguna nación poderosa dirime la cuestión angloboer, y resuelto el conflicto chino, los argentinos se preparan para lidiarse con los chileños y... dejemos esas escenas de sangre y barbarie.

Francia, la cuna de la libertad, expulsó á las congregaciones, y esa larga fila de religiosos y religiosas que llegaron á la frontera y van al extranjero han agitado menos á las multitudes que la supresion del comité de lectura en la comedia francesa.

Es signo de gran decadencia la importancia extraordinaria que dan los franceses á los comediantes, aunque no olvidan los verdaderos problemas sociales.

Alégrate, ¡oh humanidad doliente! la cámara francesa ha aprobado el proyecto de ley sintetizado en esta verdad: «Tout homme a droit á une pension dans sa vieillesse».

Las sociedades mutualistas progresan y son subvencionadas por el Estado, y la «Boule de Neige» dará buenos resultados á sus afiliados.

Aquí rasgó el cielo una luz cardena, y el viejo, como si se asustara, calló por un momento, pero, repuesto del miedo dijo: Esa luz me ha infundido pavor, y no lo extrañes, porque como dice Terencio: «Homo sum et nihil humani á me alienum puto».

Dejo á América tan rica y floreciente como antes; pero castigada la del Norte con la muerte de Mac-Kinley por su rapacidad y mala política. Mac-Kinley, replicó el anciano moviendo ligeramente la cabeza, fué una parodia de republicano y de liberal, pues la sed de anoxión le devoraba, y por otro lado, estaba sujeto á los «truts» americanos. La frase que pronunciara al ser agredido por Czolgosy «hágase la voluntad de Dios», fué una blasfemia lanzada á la Divinidad por aquel vil mercader.

A la república oriental del Uruguay, con vida próspera y suprido, el pesado cobre por moneda de níquel para conmemorar el principio de siglo.

A la Argentina con una Acumulativa, la mejor fórmula de cooperación y Caja de ahorros basada en la fórmula bancaria.

La prensa que desde 1800 á 1825 estaba en un período de tanteos y salía apenas de la infancia, y que tenía hasta ahora su solio en Europa, y sobre todo en Francia, ha sido vencida por la americana según podrás ver en los escritos de «François de Nion».

El reloj de arena, que como simbolo llevaba mi Mentor, estaba por acabar; pero él continuaba dictando.

Mira á Leon XIII cuya salud inspira inquietudes dentro del Vaticano. Los cardenales en prevision de su inteligencia, ya algo debilitada, tratan de dar un verdadero golpe de Estado. Si tal sucediera, se reunirían en conclave y elegirían á su sucesor, pero el inmortal Leon XIII quedaría en el Vaticano con los mismos honores que hoy tiene; pero sin ejercer el poder.

No puede ser, contestele; eso sería un cisma.

Que sabes tú de cisma ni de cánones, escritorzuelo, me increpó el ilustre anciano.

(Concluirá.)

## NOTICIAS

Madrid 2.

Se verificó el mitin de cigarrereras.

Unas trescientas de éstas asistieron al acto.

Pronunciáronse varios discursos de tonos un tanto enérgicos.

Hubo, en general, orden durante la sesión.

Alguna de las oradoras dijo que si no se las complace, padrán el concurso de los gremios y de los obreros.

Terminado el acto, la mayoría de los que á él concurren se dirigieron á la Presidencia del Consejo, haciendo entrega al subsecretario de las conclusiones que se habían aprobado.

El señor Cruz (don Pablo) las ofreció hacer por su parte cuanto le fuera posible para que se haga justicia.

Algunas de las cigarrereras que figuraban en la comitiva llevaban niños en los brazos, demostrando por su aspecto general, hallarse en la mayor miseria.

Recordaban que en otros tiempos trabajaban en la fábrica de tabacos mas de seis mil operarias, mientras que ahora solo llegan á la mitad las que tienen labor.

Muchas de las que están trabajando se identifican completamente con las que están despedidas, porque abrigan el temor de que cualquier día puedan serlo ellas también.

Cuando terminaron el mitin, el delegado de la autoridad dijo que solo podría ir á la Presidencia del Consejo una comision; las cigarrereras le contestaron: «O todas ó ninguna».

Fueron á la Presidencia por las calles del Botánico, Prado y Alcalá.

Seguían á la comitiva algunas parejas de la guardia civil.

Al decirles el señor Cruz que poco podría hacer el gobierno en su favor, una de las comisionadas contestó:

—Mejor estábamos cuando dependíamos del Gobierno.

Se muestran muy esperanzadas de conseguir la admision de las compañeras despedidas.

Badajoz.—Se sabe ya quiénes son los poseedores de otros tres décimos del premio mayor. Los tiene una agencia de transportes, llevando participación una pobre viuda con tres hijos, y algunas otras personas de la clase menesterosa.

Ha sido imposible averiguar el paradero de los décimos restantes.

Badajoz.—Se ha celebrado una reunion de distinguidas personas, con el propósito de establecer un círculo católico de obreros, cuya creación se considera necesaria para poder contribuir á dar solución al problema social en esta ciudad.

La idea ha sido acogida con entusiasmo, y se espera que pronto será llevada á la práctica.

En la revista financiera de «L' Echo de Paris», se dice que á partir de Febrero próximo, las deudas de España se clasificarán en los tres grupos siguientes:

Deuda exterior perpetua (4 por 100), que se calcula en unos 7 millones de pesetas.

Deuda amortizable, en 900 millones.

Y deuda exterior, en unos 1.200 millones.

Atribuye al Sr. Urzaiz la declaración de que el empréstito de 200 millones al 4 por 100 perpetuo está en proyecto todavía, y que, en cambio, es muy fácil que de un día á otro se haga una operación sobre las minas de Almadén.

\*\*\*

Lo importado por Francia, de nuestro país, en los once últimos meses de 1901, suma 148 millones de francos.

En 1900 ascendió á 199 millones y en 1889 pasó de 210 millones de francos.

Como se vé, la baja es de consideración.

Lo que España ha importado de la vecina república en los mismos once meses del año último, asciende á 115 millones de francos.

En 1900 sumó 127 millones y en 1889 pasó de 130.

También la exportación francesa ha disminuido, y no poco, en nuestro país.

Comparando, pues, el comercio entre Francia y España, resulta á nuestra favor la suma de 33 millones de pesetas.

En Inglaterra, el día de Año Nuevo se llama prácticamente «Boxin day», ó día de las propinas.

Este año la reina Alejandra ha dado á sus servidores regalos por una cantidad de 25.000 francos.

Lord Salisbury ha regalado cien pavos gordos á las cien familias más pobres de sus dominios.

Lord Rothschild, lo mismo que todos los años, ha mandado para que se los repartan los cocheros de ómnibus londonenses, 3.000 faisanes trufados.

Los canónigos de San Pedro reparten entre cien mendigas viejas de la City, cien monedas de á 30 céntimos y cien libras de harina.

Para los 200.000 hombres que están en el Transvaal, el rey ha mandado 200.000 pudgs, 50.000 libras de tabaco y 100.000 litros de cerveza. El periódico que da esta noticia agrega: «Esto cuesta al Estado 500.000 francos. ¿Al Estado? Pero ¿no es Eduardo quien regala?—WHISKY.

Londres.—El príncipe de Gales representará al Rey Eduardo VII en las fiestas del aniversario del natalicio del Emperador Guillermo II de Alemania, que cumplirá el 27 del actual cuarenta y tres años de edad.

París.—Con ocasión de inaugurarse el teléfono entre París y Turín, el alcalde de esta ciudad ha telefonado al prefecto del Sena diciendo:

«Me felicito de que esta nueva aplicación de la ciencia pueda acercar Turín á la capital de una nación, que con la sangre de sus hijos ha contribuido tanto á la unidad de Italia.»

M. Selves ha contestado que le produce la mayor satisfacción todo aquello que contribuye á estrechar los lazos de unión entre los dos países.

París.—En el puerto de Tolon se ha declarado un incendio á bordo del buque «Souverain», donde están alojadas las tropas coloniales.

Se tré baja activamente para apagar el fuego.

Lo único nuevo que sabemos hoy del teatro de la guerra sud africana es que, á pesar de hacer Dewet cuanto puede para evitar todo combate con la columna que manda el general inglés Elliot, que persigue de muy cerca á los boers, ha tenido aquel que librar en las cercanías de Reitz algunos combates cuyo verdadero resultado se ignora.

Hay también un telegrama inglés fechado el día 1.º del corriente en Durban, diciendo que los boers han sido rechazados en la línea de fortines que hay cerca de Atanderton y en el Laings neck, ó sea desfiladero de Laing al intentar unirse el día 29 del pasado por orden del generalísimo Botha, á los 1.200 hombres que manda Dewet, á los que debían reforzar.

Hay asimismo un telegrama del corresponsal del «Standard» de Londres en Pretoria, dando cuenta de que un commando boer de 200 hombres penetró el 31 del pasado en el territorio de Swaciland atacando la residencia de la reina y matando buen número de indígenas, todo ello con objeto de castigar como merece, á aquella soberana muy amiga de los ingleses, para los cuales tiene toda su suerte de complacencias acompañadas de un gran espíritu de hostilidad contra los boers.

Muchos periódicos londinenses y muy especialmente el «Daily Mail», órgano del jingoísmo, censuran á Lord Kitchener por haber ocultado al pueblo británico las desagradables noticias de la ocupación del poblado importante de curuman y la evacuación de Beshop por los ingleses, hechos que se han sabido ahora en Inglaterra por cartas particulares.

Háblase otra vez de negociaciones de paz entre ingleses y boers, negociaciones que apoya calurosamente el rey Eduardo VII. Noticia es ésta que merece rigurosa cuarentena, lo mismo que la de que los boers tratan de someterse en masa, que ha desmentido ya categóricamente el venerable presidente Krüger del Transvaal.

Sobre lo que sucede en Venezuela, ha recibido el Times de Londres, de su corresponsal en Caracas, un telegrama diciendo que el general Castro, presidente de aquella república está dispuesto á autorizar á los buques venezolanos ó de otra nación cualquiera, la persecución y apresamiento del vapor inglés «Baurig», llamado ahora «Libertador», que se alega conduce contrabando de guerra para los revolucionarios venezolanos, premiando además con la cantidad de 10.000 pesos fuertes y con el cargamento ó su valor en moneda al buque nacional ó extranjero que se apodere del citado vapor «Libertador», aunque navegue éste con pabellón inglés.

También esta noticia merece quedar en cuarentena.

A medida que se va acentuando más y más el odio que siente el pueblo alemán contra Inglaterra, va estrechándose también más y más la amistad que existe entre los monarcas de ambas naciones, los cuales están hoy, co-

mo vulgarmente se dice, «á partir un piñón».

Háblase en Berlín y Londres de la visita que el 18 del mes corriente hará el rey Eduardo VII de la Gran Bretaña en Alemania á su muy amado sobrino el emperador Guillermo, añadiéndose que en el caso de no poder realizar su viaje el soberano inglés, hará la visita en su nombre al monarca alemán el príncipe de Gales, á quien condecorará Guillermo II personalmente con la cruz de mas alta de la orden del Águila Negra.

En el Círculo Philidor de París se ha jugado una partida monstrua de ajedrez. El campeón del mundo, Dr. Lasker, profesor de matemáticas de Manchester, ha jugado simultáneamente 40 partidas de ajedrez contra 40 de los mejores jugadores de dicho Círculo.

Los 40 tableros de ajedrez estaban colocados en dos filas de á 20, dejando entre ambas filas un espacio de un metro de ancho, por el cual circulaba el Dr. Lasker.

El original y colosal torneo, que comenzó á las ocho de la noche, terminó á las tres y quince de la madrugada. El Dr. Lasker ha ganado 36 partidas de las 40 jugadas, ha perdido tres y ha hecho tablas en una partida.

Ha terminado en Ginebra la vista de la causa criminal incoada contra el célebre Derobert, conocido por el apodo de «Rey de los contrabandistas» y sus 224 subordinados, dando el Jurado fallo condenatorio y sentenciando á Derobert y á once de sus principales contrabandistas por fraude á la Hacienda, al primero á dos años de encierro, dos de vigilancia por la policía y pago de una multa de 50.000 francos.

A los once contrabandistas se les condena á varios términos de cárcel que varían entre dos años y seis meses y al pago colectivo de una multa de 200.000 francos.

Al leerse la sentencia al «Rey de los contrabandistas», que es millonario, dirigió al Jurado una mirada sonriente pero llena de orgullo y desprecio.

Bajo la presidencia de Mr. Vanderwilde, ha tenido lugar en el «Palacio del Pueblo», en Bruselas, la Junta del Comité internacional socialista, á la que asistieron delegados de Francia, Inglaterra, Alemania, Holanda, Polonia, Rusia y la República Argentina. Después de ocuparse los reunidos de la organización del partido, se acordó unánimemente protestar con la mayor energía de la infame persecución de que en Prusia son víctima los polacos, cuyo único deseo es defender y conservar su idioma.

Votóse también un acuerdo cuyo objeto es condenar el hecho de que las clases ricas y los gobiernos han autorizado las barbaridades que se cometen en el Africa del Sur y ni han pensado siquiera en protestar contra la persecución de los polacos á los cuales invita con urgencia el Comité internacional á ponerse bajo la sombra y guardia de la bandera socialista.

Debido á las procedencias cada vez mayores de las naciones de Europa meridional se ha registrado en el año 1901 la cifra más grande de inmigrantes á los Estados Unidos que registra la historia de aquella república, con la pésimas circunstancias de que el 27 por 100 de los que tienen más de 14 años no saben leer ni escribir.

Obsérvase además que en los últimos tres años ha aumentado en un 50 por 100 el número de italianos, armenios, sirios y griegos que han emigrado á los Estados Unidos.

## Á SU MEMORIA

A las 6 de la mañana del domingo 5 del actual, falleció en esta Villa víctima de penosa y prolongada enfermedad el vecino de la misma D. Jaime Pablo Prats, después de recibido el Santo Sacramento de la Extrema Unción.—E. P. D.

No quiero en estas breves líneas hacer una detenida biografía de la persona del difunto; no intento dar á la publicidad quien era y como era; de sus apreciables prendas personales, grandeza de corazón, honradez y afable trato pueden atestiguarlo mejor que yo todos aquellos que le han conocido y tratado dentro y fuera de esta isla.

En el desempeño de su cargo como intérprete de los buques de guerra y mercantes de nacionalidad inglesa, ha dejado también un gran vacío dada la facilidad y elegancia que en el idioma inglés poseía, facilidad que unida á su temperamento activo, diligente y justo eran valiosos quilates más puestos en la balanza de sus merecimientos.

Si dejara á esta mi tosca pluma trazar libremente sobre el papel lo que mi mente concibe y mi corazón siente hacia ese ser que pagó su tributo á la muerte, se haría, sino interminable, muy prolongado este mi humilde trabajo. Terminó pues, dedicándolo no solo como corona fúnebre á su memoria sino también como ofrenda de respeto á su personalidad, que bien poco vale si á ella no vá unido un corazón todo bondad y una acrisolada virtud, como en todo y para todo poseía don Jaime Pablo y Prats.

Dichoso él que como premio de tan ricas prendas habrá merecido ser acogido por el Señor en el seno de su gloria!

B. GALLANA.  
Villa Carlos 6 Enero de 1902.

Tenemos otra vez la influenza ó el dengue como se le llama vulgarmente, que se ha enseñoreado de esta población.

Pocas son las familias que no tengan alguno de sus individuos cogido por este molesto huésped, y en muchas casas son varios los que guardan cama.

Ya que de dicha enfermedad hablamos dicen los periódicos de Lérida que se cuentan á centenares los enfermos, contándose muy pocos graves; y que en Tarrega, de veinte individuos de cierta Comunidad religiosa, diez y nueve estaban guardando cama.

«La Marítima» avisa al público que hasta las ocho de la noche de los sábados, estarán abiertas aquellas oficinas para el despacho de pasajeros en el vapor que sale á las seis de la mañana del domingo para Ciudadela, y Alcedia y Barcelona.

Los que se despachen en el mismo buque deberán pagar un diez por ciento mas.

El Ayuntamiento en sesión de hoy ha procedido á rectificar la elección de los cargos de primero y segundo tenientes de Alcalde, por no haber obtenido mayoría absoluta de votos los propuestos en la sesión del día 1.º, conforme determina la ley municipal, habiendo quedado elegido para el cargo de primer teniente y del cual ha tomado posesión en el acto, nuestro amigo el Sr. D. Juan Mercadal y Pons.

La vara de segundo teniente de Al-

La debilidad nerviosa ó neurastenia, la anemia, la clorosis, convalescencias, dispepsias, (pe- reza de digerir) raquitismo (crecimiento de- fectuoso) y demás afecciones que reconocen por causa un estado de DEBILIDAD GENE- RAL se curan pronto tomando el acreditado

# ELIXIR CALLOL

medicamento de gusto agradable y de resulta- dos tan rápidos y eficaces que el enfermo au- menta el apetito y las fuerzas casi siempre des- de las primeras tomas. De venta, Farmacia Callol, Diputación 389 Barcelona, y en todas las buenas farmacias de España y América.

Medicamento aprobado por la Real Academica de Medicina y Cirujía de Barcelona y recomendado por toda la clase médica

caide ha quedado aun sin proveer. Cumplido este requisito, se ha proce- dido al nombramiento de las comision- nes.

El vapor correo «Isla de Menorca» llegará á las primeras horas de maña- na á este puerto procedente de Palma, debiendo salir á las cinco de la tarde para Barcelona directamente.

Leemos en el «Diario de Barcelona» del día 3 del actual:

«En la tarde del miércoles último ocu- rrió en aguas de Mataró un naufragio, del que fueron víctimas los tres indivi- duos que tripulaban la embarcacion que salió de aquella playa.

Según reseña el «Diario de Mataró», á las tres de la tarde de dicho día fué varado por tres personas el laúd «Es- trellita» núm. 728, de la matrícula de aquel distrito. En el acto de lanzarlo al mar se omitió el auxilio de los «pa- llers. Tres eran los tripulantes, de edad 30, 21 y 9 años. El primero está casa- do y tiene hijos. Aquellos tres indivi- duos, inesperados, pues dos de ellos son tejedores, se lanzaron sin tener en cuenta el fuerte SO. que reinaba y la mar picada: Armaron la vela y desapa- recieron.

A las ocho salió en su busca una pa- reja de barcas y por orden superior se tocó la campana de alarma que tiene la Hermandad de marinos antes de las diez y media, mas de treinta barcas to- das tripuladas por espertos marinos, fueron varadas para prestar auxilio. Vana resultó la pesquisa; á las ocho de la mañana de ayer regresaron los últi- mos, descorazonados, y por sus cálcu- los y práctica declararon que debían haber perecido ya los tres infelices el miércoles antes de cerrar la noche.

A las nueve de la mañana de ayer un telegrama del cabo de mar del vecino pueblo de Cالدetas notició que ha sido encontrado el laúd, encallado en aque- lla playa, desarbolado, sin equipo de ninguna clase, con gran cantidad de agua y arena y, lo que es mas raro, en posición natural!

Hasta ahora no ha sido encontrado cadáver alguno.

## BIBLIOGRAFÍA

### ANA KARENINE

Pocas obras modernas tan interesan- tes como ANA KARENINE, se han tradu- cido en España. Esta hermosa novela es un acabado estudio de la alta socie- dad rusa.

Con arte exquisito, Tolstoy desarolla escenas íntimas y sencillas, pero gran- diosas y arrebatadoras, que trastornan y conmueven.

Leyendo ANA KARENINE, nos hace vi- vir el ilustre escritor en aquella socie- dad moscovita que verifica su evolucion á despecho de las tradiciones; asistimos á las pintorescas carreras de aquel cla- sico pais del frío; nos compenetramos del espíritu de Rusia, durante la guerra con Servia y sufrimos, al observar la aflictiva situación de los desdichados campesinos rusos.

El estudio sobre el adulterio, la des- cripcion del casamiento de Contastino Levine, y el suicidio de Ana Karenine, son páginas que arrancan frases de ad- miracion y hacen brotar lágrimas, por- que son verdaderamente conmovedo- ras.

La hermosa traduccion está hecha por el malogrado profesor de lenguas don José Santos Hervás á cuya memoria rendimos el debido tributo de admira- cion por haber sido el finado un polí- glota español de los más concienzudos y respetuosos con los autores que tra- ducia. Entre sus mejores traducciones, merecen citarse «Pan Miguel», «Volo- díovski», de Stenkievitz; «Ben-Hur», de Lewis Wallace, y la citada ANA KA- RENINE, de Tolstoy, que formados grue- sos tomos de cerca de 400 páginas ca- da uno, al precio de una peseta tomo, con lo cual se ve que la acreditada ca- sa editorial «Maucsi», de Barcelona, no repara en sacrificios y trata de ofrecer al público toda clase de ventajas.

## DESDE CIUDADELA

Sr. Director de EL BIEN PÚBLICO.

Muy señor mío: difícil por demás es de llenar cumplidamente la mision de reporter de un periódico en una locali- dad como esta en que los días y hasta á veces los años, transcurren sin gran- des alternativas en la vida de la socie- dad. Todo en calma, todo tranquili- dad. Dichosos los pueblos que, en me- dio del torbellino de disturbios, huel- gas y demás calamidades, trabaja so- segadamente el individuo y puede tran- quilamente acostarse esperando el ma- ñana que no ha de ser para él mejor que el hoy ni el ayer.

Y ya voy llenando una cuartilla con mas ó menos sustancial asunto, esto es lo que importa. Estilo modernista, ha- blar ó escribir mucho para no decir na- da; y que así lo hagamos nosotros es disculpable, lo altamente perjudicial para el país, los que le tienen sumido en este estado de postracion y miseria en que se ve son esa partida de saca- muelas que toman asiento en los esca- ños del Congreso.

Y vamos á otra cosa.

El domingo próximo pasado tuvimos el gusto de ver fondeado, por algunas horas, en las inmediaciones de la en- trada de este puerto el vapor-correo «Menorquina». El mar estaba en calma, reinaba un tiempo hermoso; las cercanías de la antigua y casi desmo- ronada torre de San Nicolás se ofrecían un golpe de vista alegre, hermoso; allí acudió á contemplar las maniobras de la nave, gran gentío, descollando en- tre él la nobleza de Ciudadela distin- guidas señoras y muchas señoritas de rostros echiceros y seductoras mira- das, que al alejarse el buque dirigiendo su proa á Alcudia agitaban sus blancos y finos pañuelos en demostracion de afectuosa despedida.

Las tardes y noches del domingo y lunes, día de Reyes, dió la compañía cómico-lirico que actua en el teatro de la favorecida sociedad «Círculo Artis- tico» poniéndosd en escena las zarzue-

las del género chico «Gigantes y Cabe- zudos» «La tempranica» y otras que bajo la inteligente direccion del Sr. Serrano obtuvieron una ejecucion esme- radísima, haciendo gala de sus envi- diables dotes acísticas la simpática ti- ple Srta. Bover admirablemente secun- dada por los Sres. Serrano, Flaquer y demás partes, alcanzando nutridos aplausos de la distinguida concurrencia que ocupaba todas las localidades del coliseo.

Un ruego al dignísimo señor Alcal- de: S. S. dejaría plenamente satisfe- chas las justas quejas del público orde- nando al encargado del alumbrado que se diera á las luces de los faroles ma- yor fuerza luminica de la que se les dá, pues apenas se ve el suelo de las calles y esto desdice de la importancia y cul- tura de esta ciudad.

Y hasta otra se despide de V. y de los pacientes lectores de esta corres- pondencia su afectísimo,

Z.

## AGENDAS

En esta imprenta se encontrarán para el presente año 1902 al precio de 1'50 pesetas cada una.

También se encontrarán los verda- deros Calendarios Zaragozanos de las Baleares, al precio de 10 céntimos de peseta uno.

## MATADERO

Reses cortadas los días que á conti- nuacion se espresan, con su peso y pro- cedencia:

Día 27 Diciembre.—1 buey, 282 kilos, se Cudia; 1 vaca, 218, noria de D. Sebas- tian Vinent (Villa-Carlos); 1 ternero, 172, Bartolomé Pons (Llumesanas); 3 carneros, 30, Biniet Vey; 1 id., 21, St Refel (Ala- yor) y 2 cerdos, 195.

Día 28.—1 buey, 288 kilos, Albranca (S Cristobal); 1 id., 350, Teletí de Alber- to; 1 vaca, 145, Sta. Ponsa (Alayor); 1 ter- nero, 186, Llumesanas Gran; 1 id., 216, Vicente Sbert (Llumesanas); 1 id., 196, noria de D. Simon M.º de Sintas; 2 carne- ros, 39, Refel Vey; 3 id., 44, Palma; 1 id., 17, Pedro Pons de se Cudia Cremada; 1 id. y 1 cabra, 34, Refel Nou; 3 cabras, 26, St Antoni, y 7 cerdos, 317.

Día 29.—1 ternero, 140 kilos, Algenderó; 1 carnero y 1 cabra, 32, Palma, y 8 cer- dos, 309.

Día 30.—1 ternero, 100 kilos, Tomás s'Esquerrá (Alayor); 1 id., 100, noria de D. Francisco Garcia; 1 id., 118, son Blanch (Alayor); 1 id., 173, Deyá Vey (id.); 2 car- neros, 25, Jaime Orfila; 2 id., 27, Biniet- colla; 3 id., 48, Palma; 2 id., 18, Metxani Petit, y 15, cerdos, 972.

Día 31.—1 buey, 208 kilos, estancia se Guardia (Alayor); 1 vaca, 158, Lorenzo Xurigué (S Clemente); 1 id., 179, vergel de Cateinet; 1 ternero, 108, en Llista; 1 id., 52, Trepucó de Cristóbal; 3 carneros, 46, Biniet de D. Antonio Mercadal; 2 id., 27, son Erruset; 2 id., 29, es Plenás; 3 id., 44, Palma; 2 id., 26, uno de se Cudia y otro de Sta. Ponsa, y 7 cerdos, 356.

Día 1.º Enero.—1 buey, 222 kilos, Juan Mercadal (Alayor); 1 ternero, 119, Mi- guel Pons (Llumesanas), y 2 carneros, 32, Palma.

Día 2.—1 ternero, 135 kilos, vergel de St. Juan; 1 id., 90, vergel de Francisco

Pons; 1 ternera, 106, Algendar s'Escola; 2 carneros, 30, Palma, y 9 cerdos, 915.

Día 3.—1 vaca, 167 kilos, s'Illa d'en Culom; 1 ternero, 141, Sta. Meriá; 1 id., 225, Francisco Borrás (Llumesanas); 3 car- neros, 50, Palma; 2 id., 38, Biniumaya (Mercadal); 2 id., 23, Sta Rita; 1 id., 16, Juan Orfila; 2 id., 18, Cutaina de Felipe (Alayor), y 4 cerdos, 296.

Día 4.—1 buey, 231 kilos, Torra Vea (S. Cristobal); 1 vaca, 202, noria de Bini- feell; 1 id., 149, Curniola; 1 ternero, 137, Miguel Llambías (Alayor); 1 carnero, 39, Binietas (Mercadal); 3 cabras, 39, Cap- Rotx; 5 id., 72, Biniumaya (Mercadal, y 10 cerdos, 772.

Día 5.—1 buey, 260 kilos, estancia d'en Castell (Alayor); 1 id., 229, Turret de Baix; 1 id., 283, Cutaina se Creueta (Ala- yor); 1 ternera, 117, s'Escaller; 1 carnero, 11, Sta Ponsa; 1 id., 34, Cutaina de Mas- caró; 4 cabras, 15, Biniumaya (Mercadal), y 2 cerdos 158.

Día 6.—1 ternero, 119 kilos, Berbeixí (Mercadal); 1 ternera, 123, estancia de Juanico (Alayor); 1 id., 98, vergel d'en Chacon; 1 carnero, 16, vergel de Francis- co Pons; 5 id., 86, Palma; 1 id., 17, Ad- dabús de Tomás, y 4 cerdos, 316.

## Telegramas

DE

### El Bien Público

Madrid 7.

En Barcelona reina completa tranquilidad.

Sigue mejorando del catarro el hijo de los Príncipes de Asturias.

Madrid 8.

El Ministro de la Gobernacion ha firmado las Reales órdenes para proceder á las elecciones de un Sen- ador en la provincia de Almería y de Diputados el día 2 del próxi- mo Febrero en Villaviciosa, Figue- ras, Baeza, La Guardia y Medina del Campo.

Madrid 8.

Telegramas de Londres dicen que en Stampson ha sido sorpren- dido un campamento boer, habien- do los ingleses hecho sesenta prisio- neros.

## Telegramas de «La Marítima»

«—»

Palma 8.

Eondeado «Isla de Menorca» al amanecer.—Ginart.

## LA MARÍTIMA

COMPANÍA MAHONESA DE VAPORES

El despacho de pasajeros para la ex- pedición del vapor correo que sale los domingos á las seis, se cerrará en esta Direccion el sábado á las «veinte». Las personas que el domingo tomen su bi- llete á bordo deberán abonar el recar- go de diez por ciento establecido para el despacho á última hora.—Mañana 8 Enero 1902.—El Director Naviero, Juan F. Taitavull. 1—5

Cotizacion oficial

Table with 2 columns: Item and Price. Includes Madrid 7-4 t., 4 por ciento interior, Idem Exterior, Idem Amortizable, Carpeta provisional amort., Billetes Hip. Cuba, 86., Idem Id. del go., Acciones Banco España, Comp. Arrend. Tabacos., Aduanas, Filipinas, Berlín, París á la vista, Londres á la vista, Idem á 80 dias vista, Idem á go td. id.

SUBASTA

El día 18 del corriente á las once de la mañana, se procederá á la venta en pública subasta de la casa núm. 12 de la calle de las Moreras de esta ciudad, con salida a la calle de San Alberto donde tiene dos puertas señaladas con los números 7 y 9, perteneciente á los herederos de D.ª María Orfila y Pons.

LA MARÍTIMA

COMPANÍA MAHONESA DE VAPORES. Vencido el cupon número 1 de las obligaciones de esta Sociedad, pueden los señores tenedores presentarlo al cobro en la Direccion, Infanta, 24, todos los días laborables de 9 á 13 —Mahón 3 Enero 1902— El Director Naviero, Juan F. Taltavull. 2-5

Imp. de M. Parpal

BOLETIN RELIGIOSO

Santo de hoy.—Stos. Ceferino, Luciano y compañeros mártires. Santo de mañana.—Stos. Vidal mártir y Basilisa virgen. Visita á la Côte de María.—Mañana se hace á Ntra. Sra. de la Soledad en San Francisco.

NODRIZA

Una de Fornells desea encontrar criatura para amamantar. Leche de un mes y medio. Enfermos: calle, Buen-Aire, n.º 6. 3-3

Advertisement for ENULSION-FORCADA. Includes text: 'Fue la LAUREADA con el PRIMER PREMIO en el concurso que convocó el Colegio de Farmacéuticos de Barcelona...'

LA CATALANA

Compañía Española de Seguros contra incendios y explosiones. A PRIMA FIJA. Treinticinco años de existencia.

DOMICILIO SOCIAL: Dormitorio de San Francisco, 5, Barcelona. (Edificio de su propiedad.) Garantías: Pesetas 17.415,000

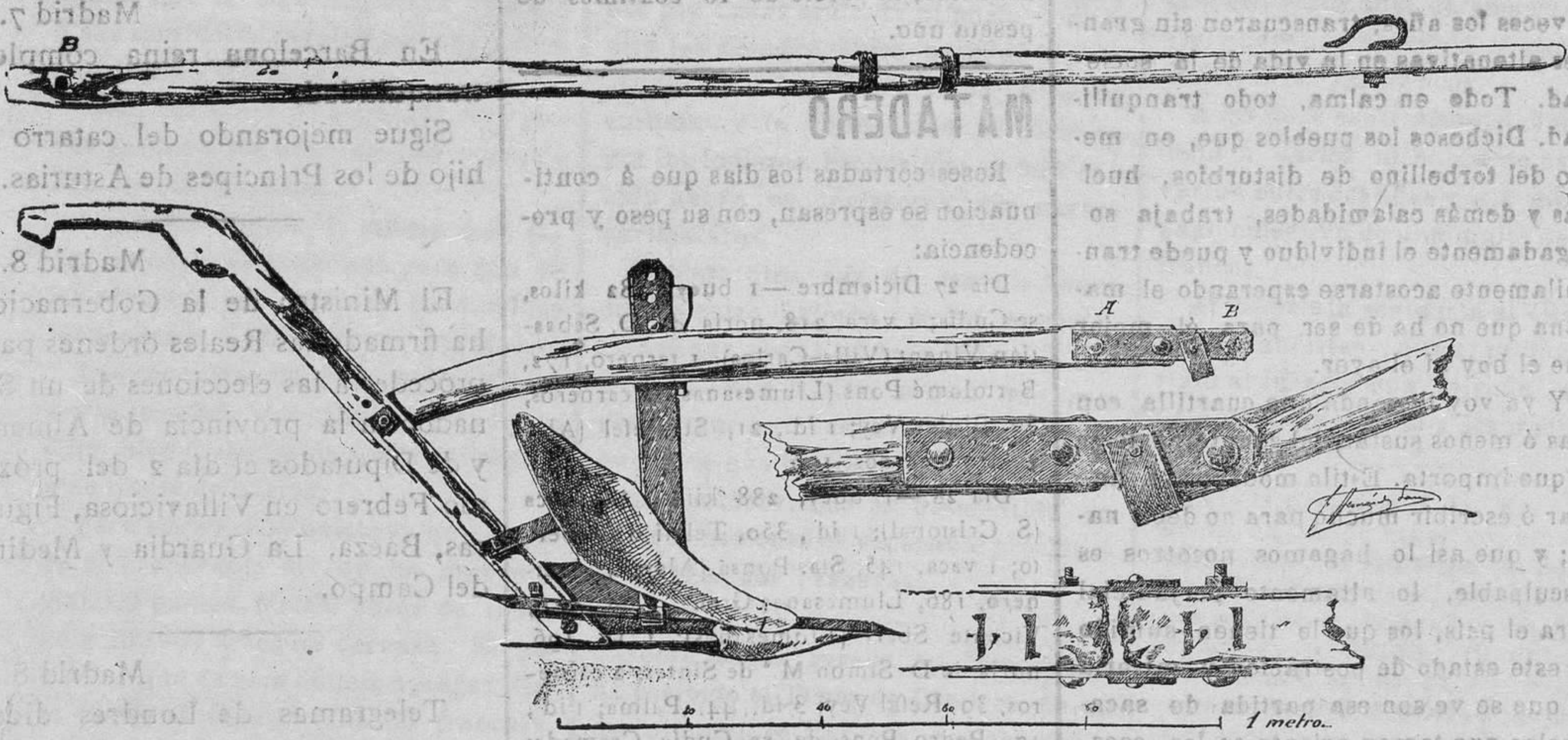
DIRECCION: Sr. D. Fernando de Delás y de Falpi, propietario —Sr. D. José M.ª de Delás y Miralles, propietario. Esta Compañía, creada exclusivamente con capitales españoles, ha merecido y goza de la mayor confianza en el país por la doble garantía que ofrecen su capital social y reservas, invertidas en su mayor parte en magníficos edificios situados en las principales calles de Barcelona, y la respetabilidad de las personas que la constituyen.

Sub-Director en la Isla de Menorca: D. Pascual José Hernandez Deyá, 7, Mahón.

GARRITON

Se vende uno en buen estado con toldo, sólida construcción, espacioso para pasaje y mercancía, á precio equitativo.

PLAZA DEL PRÍNCIPE 17



ARADO MERCADAL DE VERTEDERA FIJA Y TIMON ARTICULADO

HÁLLASE DE VENTA en el almacén del maestro Tuduri ALAMEDA, 11

ANTIRREUMÁTICO GRAU



Farmacia Especial de YNGLADA GRAU, 4, Asalto, 4, BARCELONA. En MAHON principales farmacias

CARNE LÍQUIDA DEL DOCTOR GREUS BONDAD Y ECONOMÍA

Briamos con este nuestro producto, tanto á los que débiles lo necesitan, como á los doctores que hayan de cumplir la indicacion de sostener ó fortalecer algún organismo enfermo ó empobrecido. Nuestro producto no es de hoy, pues venimos preparándolo y expendiéndolo en la misma forma hace ya algunos años, siquiera por razones especiales, hoy caducadas, no le hayamos dado publicidad.

CURACION RADICAL DE LOS DOLORES REUMÁTICOS

Eficaz medicamento para la curacion radical de los mismos, sea cual fuere la forma en que se presenten, como articular, inflamatorio, gota, etc., etc.

Precio, Poción Ptas. 5.—Linimento 2'50

ENFERMOS DEL ESTÓMAGO

El Gastrófilo Universal del Dr. Greus es el mejor remedio gastrointestinal. Así lo afirman cuantos lo han usado y usan, pues cura seguramente y sin molestias, y por modo maravilloso y como mágico, las enfermedades gastrointestinales, y muy particularmente las del estómago, sean ó no dolorosas, y á ello responde sin duda su popular y gráfico nombre de

POLVO MÁGICO DEL ESTÓMAGO

que á la vez que pregona y acredita la importancia y estimación que se le tiene, atestigua que es la única fórmula practica á que debe acudir todo 'dispéptico', todo 'enfermo' del estómago que quiera curarse sus dolencias seguramente y sin molestias. El Gastrófilo Universal del Dr. Greus, que es sin disputa el mejor remedio de las enfermedades del estómago, se prepara y expende al por mayor y menor en su Laboratorio, calle de Peris y Valero (antes de la Paz), N.ª Valencia, y se encuentra además en todas las droguerías y farmacias bien surtidas, y particularmente en la del Dr. Greus, plaza de Santa Catalina, 4, Valencia, frente á la calle de Zaragoza.

DEPOSITARIO EN MENORCA, VALLS Y PONS Droguería Mahonesa, Mahon